Circular No. 69.
2500-Feb., 1935 (G.2061).

O H 52
373.1909713
059DE/C-ML

ONTARIO

DEPARTMENT OF EDUCATION

MEMORANDUM

To Principals of High, Vocational, and Continuation Schools

UPPER SCHOOL REQUIREMENTS IN MODERN LANGUAGES

The requirements in Modern Languages for the Upper School Departmental examinations of 1937 and thereafter will be as follows:

(1) One prescribed text.

(2) The reading of an additional amount sufficient to make a total of 800 pages of French, and of 500 pages in each of German, Spanish, and Italian. This 800 pages (500 in the case of German, Spanish, and Italian) will include *all* texts read throughout the High School course.

(3) Each candidate for the examination will produce satisfactory proof by certificate from the Principal of the school that he has completed the above requirements.

(4) The candidate's knowledge of the language will be decided on the Authors paper by questions on the prescribed text and on unseen passages.

ISSUED BY AUTHORITY OF
THE MINISTER OF EDUCATION

Toronto, February 11, 1935.

ONTARIO

DEPARTMENT OF EDUCATION

MEMORANDUM

To Principals of High, Vocational, and Continuation Schools

SUGGESTED LIST OF BOOKS IN MODERN LANGUAGES

The following is a suggested list of books in Modern Languages for the guidance of teachers in selecting texts for the reading (additional to the text prescribed) required by the Regulations governing the Upper School Examinations of 1937 and thereafter. For convenience, the books are classified as Elementary, Intermediate, and Advanced. At least one book from the Advanced list should be read by each candidate writing on these examinations.

The publication of this list is not to be interpreted as precluding the use of any other text not on the list but considered suitable by the teacher.

FRENCH

I. ELEMENTARY

General:

Ceppi:	First Year French Reader	Bell (Clarke-Irwin)
Auzas:	La Journée d'un petit lycéen	Harrap (Clarke-Irwin)
Nesbitt:	Contes pour les Commençants	Bell (Clarke-Irwin)
Lady Bell:	French à la française—Part III	Arnold, London (Longmans)
Ceppi:	L'Aventure de Ted Bopp	Bell (Clarke-Irwin)
Ceppi:	Trente-deux Petits Contes	Bell (Clarke-Irwin)
Ritchie and Moore:	First French Reader	Nelson
Garrett:	Jean Bonnard	Harrap (Clarke-Irwin)
Bénéteau:	Lectures pour les Commençants	Copp Clark
Ségur:	Mémoires d'un Âne	Bell (Clarke-Irwin)
Ceppi:	Encore des Petits Contes	Bell (Clarke-Irwin)
Hills and Dondo:	Contes Dramatiques	Heath (Copp Clark)
Hamer-Jackson:	Le Français de France	Dent

Plays:

Latham:	Little French Plays	Macmillan
Barnes:	Histoires et Jeux (Songs, Plays, Stories)	Ginn
Ceppi:	Trente-deux Petits Dialogues	Bell (Clarke-Irwin)
Hedgcock:	En Riant (Trois Petites Pièces)	Bell (Clarke-Irwin)

II. INTERMEDIATE

General:

Ford and Hicks:	A New French Reader	Dent
Deulin:	Contes de Flandres	Harrap (Clarke-Irwin)
Oxford Rapid Reading Texts:	Boutinon: La Mission de Slim Kerrigan (or any other title of the three series)	Oxford University Press
Dumas:	Aventures du Capitaine Pamphile	
Erckmann-Chatrian:	Le Trésor du Vieux Seigneur	
Hugo:	Cosette	
Mérimée:	Trois Contes	Nelson
Bazin:	Les Oberlé	Nelson
Hills and Dondo:	La France	Heath (Copp Clark)
Rebald:	Pucinar	Harrap (Clarke-Irwin)
Lenôtre:	Légendes de Noël	Blackie
Revel:	Nouvelles Normandes	Dent

Plays:

Erckmann-Chatrian:	Le Juif Polonais	Blackie
Scribe et Legouvé:	La Bataille des Dames	Macmillan
Tristan Bernard:	L'anglais tel qu'on le parle	
Labiche:	Les Petits Oiseaux	Copp Clark

FRENCH—(Continued)

III. ADVANCED

General:

About:	Le Roi des Montagnes	
Mérimée:	Colomba	
Malot:	Sans Famille	
Erckmann-Chatrian:	Le Conscrit de 1813	
Erckmann-Chatrian:	Waterloo	
Leblanc:	Arsène Lupin	Dent
Verne:	Les Enfants du Capitaine Grant	
Dumas:	La Tulipe Noire	
Coppée:	Contes Choisis	Macmillan
Fournier:	Le Grand Meaulnes	Oxford University Press
Hugo:	L'Évêque et le Forçat	Blackie
La Brète:	Aimer quand même	Heath (Copp Clark)
Erckmann-Chatrian:	Histoire d'un paysan	Heath (Copp Clark)
Hémon:	Maria Chapdelaine	

Plays:

Labiche et Martin:	La Poudre aux yeux	
Moinaux:	Les Deux Sourds	

Teachers will find the following list very valuable as a guide for oral work with beginners' classes. The books are primarily for teachers' use.

ELEMENTARY GRAMMAR READING TEXTS

Ford and Hicks:	The Reading Approach to French (Parts I and II)	Dent
Atkin:	Apprenons le français	Pitman
Nelson's First French Book (Can. Edn.) Set of 6 Wall Pictures		Nelson
Chapuzet and Daniels: Set of 8 Wall Pictures on boards, 24″ x 29″	Mes premiers pas en Français	Harrap (Clarke-Irwin)
Milton and Fox:	French Course, First Year	Oxford University Press
Hedgcock:	Active French Course, Book I	University of London Press (Clarke-Irwin)
Kirkman: Set of Wall Pictures	Première Année de Français	A. & C. Black (Macmillan)
Downey:	De Jour en Jour	Copp Clark
Eddy:	Beginning French	University of Chicago Press (Copp Clark)

GERMAN

I. ELEMENTARY

General:

Guerber:	Märchen und Erzählungen, I	Heath (Copp Clark)
Barker:	Basic German Reader for Beginners	Heffer (Clarke-Irwin)
Kästner:	Emil und die Detektive	Bell (Clarke-Irwin)
Guerber:	Märchen und Erzählungen, II	Heath (Copp Clark)
Hennings:	Klein Heini	Bell (Clarke-Irwin)
Durian:	Kai aus der Kiste	Macmillan
Zwölf Erzählungen für Anfänger		Bell (Clarke-Irwin)
Spyri:	Heidi	Prentice-Hall
Leicht und Neu:	Vier Erzählungen für Anfänger	F. S. Crofts & Co.
Stories from Andersen		Dent
Eisenhans, and other Tales		Dent
Campe:	Robinson der Jüngere	Heath (Copp Clark)
Der Goldene Vogel, and other Tales		Dent
Ernst:	Der Schatz im Morgenbrotstal	Oxford University Press

Plays:

Elz:	Er ist nicht eifersüchtig	
Benedix:	Der Prozess	

II. INTERMEDIATE

General:

Short Stories by Modern German Authors		Dent
Popular German Stories		F. S. Crofts & Co.
Storm:	Drei Novellen	Dent
Modern German Short Stories		Heath (Copp Clark)
Chamisso:	Peter Schlemihl	
Still und Bewegt:	(Five modern short stories)	Holt
Hauff:	Die Karavane	
Ebner-Eschenbach:	Die Kapitalistinnen und zwei andere Novellen	F. S. Crofts & Co.
Durian:	Stabusch. Die Geschichte eines Wolfes	Macmillan
Hillern:	Höher als die Kirche	
Thoma:	Lausbubengeschichten	Heath (Copp Clark)
Zschokke:	Der zerbrochene Krug	

Plays:

Manley and Allen (eds.):	Four German Comedies	Ginn
Freytag:	Die Journalisten	
Wilhelmi:	Einer muss heiraten, and Benedix: Eigensinn	Holt
Lust und Leid:	(Five modern one-act plays)	Holt

GERMAN—(Continued)

III. ADVANCED

General:

Modern German Short Stories	First Series	Clarendon Press
Modern German Short Stories	Second Series	Clarendon Press
Modern German Stories		Heath (Copp Clark)
Riehl:	Der Fluch der Schönheit	
Storm:	Pole Poppenspäler	
Raabe:	Die schwarze Galeere	Oxford University Press
Wildenbruch:	Das edle Blut	
Droste-Hülshoff:	Die Judenbuche	
Heyse:	L'arrabbiata	
Sudermann:	Frau Sorge	
Heine:	Die Harzreise	Dent
Ponten:	Der Meister	Chicago University Press (Copp Clark)

Plays:

Thoma:	Die Lokalbahn	F. S. Crofts & Co.
Schnitzler:	Stories and Plays (Five short stories and two plays)	Heath (Copp Clark)
Schiller:	Wilhelm Tell	
Grillparzer:	Weh' dem, der lügt	Harrap (Clarke-Irwin)

SPANISH

I. ELEMENTARY

General:

Ford and Cano :	A New Spanish Reader	Holt
Hills and Cano:	Cuentos y leyendas	Heath (Copp Clark)
Pittaro and Green:	Cuentos contados	Heath (Copp Clark)
Romera-Navarro:	Historia de España	Heath (Copp Clark)
Selgas:	La Mariposa blanca	Heath (Copp Clark)
Shapiro and Hurley:	Cosas de España y de la América española	Holt

Plays:

Benavente:	El príncipe que todo lo aprendío en los libros	World Book Co.
Martínez Sierra:	El palacio triste	Ginn

II. INTERMEDIATE

General:

Harrison:	México simpático	Heath (Copp Clark)
Hills:	Spanish Tales for Beginners	Holt
Kany:	Fiestas y costumbres españolas	Heath (Copp Clark)
Padre Isla:	Aventures de Gil Blas de Santillana	Prentice-Hall
Palacio Valdés:	José	Doubleday, Doran
Pardo Bazán	Short Stories	Holt

Plays:

Martínez Sierra:	Sueño de una noche de agosto	Holt
Ramos Carríon and Aza:	Two Spanish Plays	Holt

III. ADVANCED

General:

Alarcón:	El capitán Veneno	Holt
Azorín:	Las confesiones de un pequeño filósofo	Heath (Copp Clark)
Blasco Ibánẽz:	Siete cuentos	Holt
Castillo and Watson:	Spanish Tales and Fables	Holt
Palacio Valdés:	Marta y María	Heath (Copp Clark)
Pardo Bazán:	El tesoro de Gastón	Holt

Plays:

Moratín:	El sí de las niñas	Ginn
Ramos Carríon and Aza:	Zaragüeta	Heath (Copp Clark)

ITALIAN

I. ELEMENTARY

General:

Collodi:	Avventure di Pinocchio	Heath (Copp Clark)
Covello and Giacobbe:	First Italian Reader	Macmillan
De Amicis:	Cuore	Heath (Copp Clark)
Rendi and Tutt:	Italian Reader for Beginners	Crofts
Russo:	Nel paese del sole	Heath (Copp Clark)
Wilkins and Santelli:	Beginners' Italian Reader	Heath (Copp Clark)

Plays:

Castelnovo:	O bere o affogare	Ginn
Pirandello:	Lumìe di Sicilia	Ginn

II. INTERMEDIATE

General:

Bowen:	Italian Reader	Heath (Copp Clark)
Farina:	Il signor Io	Century Co.
Marraro:	Contemporary Italian Short Stories	Holt
Panzini:	Sette novelle	University of Chicago Press
Wilkins and Altrocchi:	Italian Short Stories	Heath (Copp Clark)
Wilkins and Marinoni:	L'Italia	University of Chicago Press

Plays:

Goggio:	Six Easy Italian Plays	Heath (Copp Clark)
Goldoni:	Il vero amico	Heath (Copp Clark)

III. ADVANCED

General:

Deledda:	Il vecchio della montagna	University of Chicago Press
Farina:	Fra le corde d'un contrabasso	University of Chicago Press
Fogazzaro:	Pereat Rochus	Heath (Copp Clark)
Fucini:	Novelle e poesie	University of Chicago Press
Manzoni:	I promessi sposi	Heath (Copp Clark)
Reinhard and de Filippis:	Novelle italiane moderne	Century Co.

Plays:

Goldoni:	La locandiera	Heath (Copp Clark)
Pirandello:	Così è se vi pare	Heath (Copp Clark)